

# Curriculum Vitæ

<b>Name</b>	Denis Chesnokov
<b>Nationality</b>	British
<b>Address</b>	London, UK
<b>Tel/Fax</b>	+44 (0) 208 672 9615 [mobile: +44 (0) 794 645 5458]
<b>E-mail</b>	denis@cdeinternational.co.uk
	<b>Dedicated Language Industry Professional with more than 20 years' experience in Translation, Interpreting, Localisation and Project Management</b>
<b>Education and Qualifications</b>	<p>1986-1993: Moscow State University (MGU), MSc in Chemistry</p> <p>2002-2003: Team Leader, Institute of Leadership and Management (UK)</p> <p>2019-2020: Chartered Institute of Linguists, DipTrans (Level 7)</p> <p>2020: Chartered Institute of Linguists, DPSI (Level 6)</p> <p>2021: CIOL Chartered Linguist</p>
<b>Languages</b>	Bilingual in Russian and English
<b>Work Experience</b>	<p><i>2022 – till present</i> <b>Woodsmith Mine Project, interpreter and translator</b> Responsible for all aspects of Russian/English language support of mining operations including simultaneous and <i>ad-hoc</i> interpreting for meetings, workshops, and training courses as well as translation of large volumes of technical and legal documentation from English into Russian and from Russian into English</p> <p><i>2005 – till present</i> <b>Full-time freelancer, owner of CDE International Limited, a translation company</b> <i>Main areas of specialisation:</i> chemistry, oil and gas, banking, finance, business, contracts, legal, IT, food and drink, medicine, pharma, Internet, commerce and general subjects <i>Business interpreting, simultaneous interpreting, court and arbitration interpreting</i></p> <p><i>2000 – 2005</i> <b>Xerox UK Ltd. Software localization (translation, engineering and cultural adaptation of software), Cross-Service Project Manager</b> responsible for all aspects of the international product launch activities including documentation authoring, software localisation, process &amp; team management, budgeting, cost tracking &amp; client management, with project budgets ranging from \$100,000 to \$2,000,000</p> <p><i>1998 – 2000</i> <b>RWS Group LLC, UK, Head of Production</b> Responsibilities included supervision of a production department in a Language Management company: project management of language-related (translation, interpreting &amp; software localisation) projects, managing clients' accounts, supervision of in-house project management and DTP teams, co-ordination of sales effort together with the Sales Manager, preparation of monthly and annual sales reports, management of in-house and freelance translator's resources. Work in close relationship with company's offices in the United States, Germany, Japan, Russia &amp; Kazakhstan</p> <p><i>1991-2005</i> <b>Part-time freelance translator, editor, interpreter and voice-over artist</b></p> <p><i>1997 – 1998</i> <b>Polyglot International, UK, Acting Operations Manager</b></p> <p><i>1993 – 1997</i> <b>Polyglot International, UK, Senior Project Manager</b>, Project Manager, Trainee Project Co-ordinator. Have participated in many translation projects as translator and editor</p> <p><i>1991 – 1993</i> <b>Research Assistant at Radiochemistry Department, Chemical Faculty, Moscow State University</b></p> <p><i>1986 - 1991</i> <b>Actor at the Moscow University Students' Theatre</b> Winter 1991 Obtained \$6,000 sponsorship from The British Council in Moscow for a joint British/Russian theatre project Summer 1988 Worked as a carpenter on Kizhi Island, Karelia, restoring ancient Russian wooden churches</p>
<b>Part-time/ Summer Jobs</b>	
<b>IT</b>	Extensive experience in using the following software: MS Office (Word, PowerPoint, Excel, Outlook), Trados, SDL Studio, SDL Passolo, MemoQ, Memsource, MS Project
<b>CPD</b>	Continuous professional development in line with ITI and CIoL recommendations as logged at the appropriate registers. Chartered Linguist status attained with CIoL.
<b>Other</b>	<p>Full Member of the Institute of Translation and Interpreting (MITI) since 2001</p> <p>Full Member of the Chartered Institute of Linguists (CIoL) since 2019</p> <p>Graduate Management Assessment Test (GMAT) September 1999 score of 660% (90<sup>th</sup> centile)</p> <p>Appeared three times on BBC Radio 4 discussing cultural aspects of Russia; voice-overs featured in Discovery Channel adverts and corporate videos</p> <p>Co-authored a patent on obtaining monodispersed powders and two articles published in Russian science bulletins.</p>
<b>Interests</b>	Reading (contemporary Russian & English prose), modern theatre theory
<b>Sports</b>	Sailing (RYA Coastal Skipper), cycling, swimming, tennis, roller-skating
<b>References</b>	Available upon request